

FLORILEGIUM

Volume 11, 1992

Special I.A.U.P.E. Issue

**Carleton University Papers on Late Antiquity
and the Middle Ages**

EDITORIAL ADVISORY BOARD

Barry Baldwin (University of Calgary)
John Bellamy (Carleton University)
A.S. Fotiou (Carleton University)
Rev. Benôit Lacroix, O.P. (Institut des Études Médiévales,
Université de Montréal)
John Lawlor (IAUPE)
Martin Puhvel (McGill University)
George Rigg (University of Toronto)
Raymond St-Jacques (University of Ottawa)
E.A. Thompson (University of Nottingham)
Susan Treggiari (Stanford University)
Colin Wells (Trinity University)
David Williams (McGill University)

CONSULTING EDITORS

R.C. Blockley (Carleton University)
Margaret Wade Labarge (Carleton University)
Beryl Rowland (York University and University of Victoria)

EDITOR

Douglas Wurtele (Carleton University)

FLORILEGIUM, an annual publication devoted to cultural studies of Late Antiquity and the Middle Ages, is published by Carleton University. Subscription rate: \$22 per issue Canadian funds (postage and handling included) payable to "Florilegium." All correspondence regarding subscriptions should be sent to the Editor, Department of English, Carleton University, 1125 Colonel By Drive, Ottawa, Ontario, Canada, K1S 5B6. Contributions, in English or French, are invited: manuscripts should be sent in duplicate to the Editor at the same address, accompanied by a stamped self-addressed envelope and prepared in accordance with the latest MLA Style Guide. The contents of FLORILEGIUM are recorded in the International Medieval Bibliography and in the MLA Directory of Periodicals.

Typesetting by: Carleton Production Centre, Ottawa.

©FLORILEGIUM, CARLETON UNIVERSITY

ISBN 0709-5201

CONTENTS

Volume 11, 1992

FOREWORD John Lawlor	1
LYDGATE AND THE <i>ROMAN ANTIQUE</i> Paul M. Clogan	7
VOCABULARY IN <i>SIR GAWAIN AND THE GREEN KNIGHT</i> S.S. Hussey	22
RESPECTING THE BOOK: EDITING OLD ENGLISH LITURGICAL POEMS IN THEIR MANUSCRIPTS Sarah Larratt Keefer	32
IN DEFENCE OF BYRHOTHT I.J. Kirby	53
<i>AS WHO SAY / SAITH</i> REVISITED: FORM AND FUNCTION Saara Nevanlinna	61
MADAME EGLENTYNE IN HER DAY AND OURS: ANTISEMITISM IN <i>THE PRIORESS'S TALE</i> AND A MODERN PARALLEL Elisabeth M. Orsten	82
ATTILA THE HUN AND KING ARTHUR: A QUESTION OF AFFINITIES Florence H. Ridley	101
HOW TO PRONOUNCE BERWICK: A CURIOUS PARADIGM OF CHAUCER'S BISHOP BRADWARDINE Beryl Rowland	116
CHAUCERIAN IRONY REVISITED: A RHETORICAL PERSPECTIVE R.J. Schoeck	124

THE AUTHORITY OF TEXT: NICHOLAS OF LYRA'S JUDAEO-CHRISTIAN HERMENEUTIC AND <i>THE CANTERBURY TALES</i> Rhonda Waukhonen	141
ROGER BACON'S POLYGLOT ALPHABETS Horst Weinstock	160
THE "DOUBLE SORWE" OF THE WIFE OF BATH: CHAUCER AND THE MISOGYNIST TRADITION Douglas Wurtele	179

The editor of *FLORILEGIUM*, the Secretary-General of the International Association of University Professors of English, and the convenor of the 1992 triennial conference gratefully acknowledge the generous assistance provided by the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada toward the publication in this special issue of the proceedings of the Mediaeval Seminar at Carleton University that preceded the main conference at Trent University.